

## Porównanie tłumaczeń Psalmów 132:10

| Przekład | Rodzaj              | Nazwa                          | Treść                                                                        |
|----------|---------------------|--------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|
| PBD      | Przekład dosłowny   | EIB Przekład dosłowny          | Ze względu na Twego sługę, Dawida, Nie odwracaj oblicza Twego pomazańca!     |
| SNP'18   | Przekład literacki  | EIB Przekład literacki         | Ze względu na swego sługę, Dawida, Nie odwracaj się od Twego pomazańca!      |
| UBG'18   | Przekład literacki  | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Ze względu na Dawida, twego sługę, nie odrzucaj oblicza twego pomazańca.     |
| BG       | Przekład literacki  | Biblia Gdańska                 | Dla Dawida, sługi twego, nie odwracaj oblicza pomazańca twego.               |
| BJW      | Przekład literacki  | Biblia Jakuba Wujka            | Dla Dawida, sługi twego, nie odwracaj oblicza Chrystusa twojego.             |
| BT'99    | Przekład literacki  | Biblia Tysiąclecia             | Przez wzgląd na sługę Twojego, Dawida, nie odrzucaj oblicza Twego pomazańca! |
| BW       | Przekład literacki  | Biblia Warszawska              | Ze względu na sługę twego, Dawida, Nie odrzucaj pomazańca twego!             |
| EKU'18   | Przekład literacki  | Biblia Ekumeniczna             | Ze względu na Dawida, Twojego sługę, nie odrzucaj swego pomazańca.           |
| PAU      | Przekład literacki  | Biblia Paulistów               | Ze względu na Twego sługę, Dawida, nie odrzucaj swego pomazańca.             |
| POZ'75   | Przekład literacki  | Biblia Poznańska               | Przez wzgląd na sługę Twego Dawida nie odrzucaj oblicza Twojego pomazańca.   |
| NBG'12   | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska            | Z powodu Twojego sługi Dawida, nie odrzucaj oblicza Twojego pomazańca.       |
| PNS1997  | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata         | Przez wzgląd na Dawida, twego sługę, nie odrzucaj oblicza swego pomazańca.   |